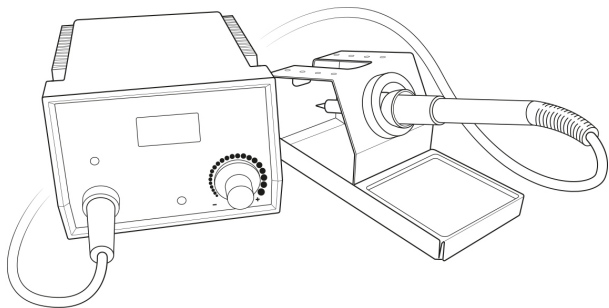


BRANDSON

- EQUIPMENT -

User Manual



Lötkolbenstation

Mod.-Nr.: 304523/20200415SZ272

Table of contents

1. Deutsch	3
2. English	15
3. Français	25
4. Italiano	37
5. Español.....	49

Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, dürfen das Gerät nicht verwenden. Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern. Lassen Sie diese Personen niemals das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in nasser oder feuchter Umgebung.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.
- Sollten Sie das Gerät nicht verwenden, lagern Sie es an einem trockenen, hochgelegenen und abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern. Stellen Sie sicher, dass das unbenutzte Gerät spannungsfrei geschaltet wird.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der Spannung, wie auf dem Typenschild beschrieben.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Gerätes geeignete Arbeitskleidung.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Gerätes immer eine Schutzbrille.
- Benutzen Sie zum Absaugen des Lötrauchs eine Lötrauchabsaugung.
- Verwenden Sie das Kabel und das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Verwenden Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück ausreichend zu befestigen.
- Vorsicht! Das Gerät wird sehr heiß während des Betriebs! Stellen Sie sicher, dass Sie sich nicht verbrennen!

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Arbeitsplatz ergonomisch eingerichtet ist und Ihre Arbeitshaltung korrekt ist.
- Verwenden Sie das Gerät immer mit Sorgfalt und pflegen Sie es bitte dementsprechend. Befolgen Sie die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung. Reparaturen dürfen nur von anerkannten Fachkräften durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät immer ausgeschaltet ist, wenn Sie es in die Steckdose stecken.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Schäden. Sollten Sie einen Schaden feststellen, ist es untersagt, das Gerät weiterzuverwenden!
- Beachten Sie die für den Arbeitsplatz geltenden Sicherheitsbestimmungen.

- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die zu lötenden Teile unter Spannung stehen! Stellen Sie immer sicher, dass die Werkstücke spannungsfrei sind!

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Die Lötstation dient für die Durchführung von Lötarbeiten im Elektro- und Elektronikbereich.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Brandson entschieden haben. Damit Sie auch lange Freude mit Ihrem erworbenen Gerät haben werden, lesen Sie sich bitte die nachfolgende Kurzanleitung aufmerksam durch.

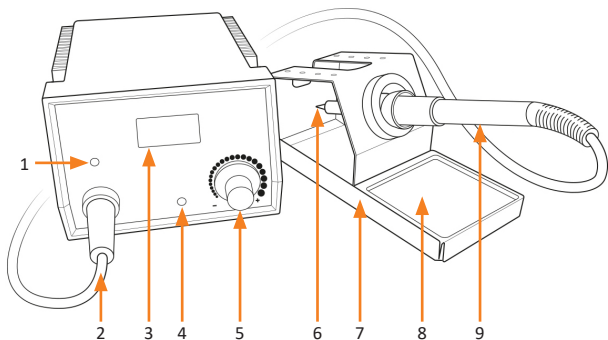
1. Lieferumfang

- Lötkolbenstation
- Lötkolben
- Lötkolben-Halterung
- Schwamm
- Lötspitze

2. Technische Daten

Spannungsversorgung	230V DC 50 Hz
Temperaturbereich	200°C - 480°C
Temperaturgenauigkeit	± 2%
Display-Typ	LED
Gewicht	ca. 2,1 kg
Leistungsaufnahme	75 W
Arbeitstemperatur	0°C - 40°C
Lagertemperatur	-20°C - 80°C
Lager-Luftfeuchtigkeit	35% - 45%

3. Produkt-Details



Nr.	Beschreibung
1	"HEATING"-LED
2	Lötkolben-Anschluss
3	Display
4	"CAL"-Potentiometer (Kalibration)
5	Temperatur-Potentiometer
6	Lötpitze
7	Lötkolben-Halterung
8	Schwamm
9	Lötkolben

4. Inbetriebnahme

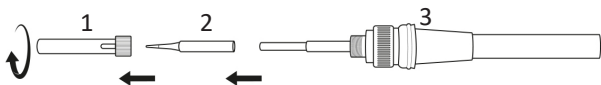
Entnehmen Sie das Gerät und jegliches Zubehör aus der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

1. Legen Sie den LötKolben in die LötKolben-Halterung ab. Stecken Sie den LötKolbenstecker in den LötKolbenanschluss.
2. Stellen Sie sicher, dass der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.
3. Wählen Sie eine geeignete Lötspitze für Ihre Arbeit aus und montieren Sie diese an dem LötKolben (siehe Kapitel 5. in dieser Bedienungsanleitung).
4. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Netzspannung auf dem Typenschild übereinstimmt. Falls dies so ist, stecken Sie den Stecker der Lötstation in eine ordnungsgemäß angeschlossene Steckdose.
5. Befeuchten Sie den Schwamm und legen Sie diesen in die Schwammhalterung der LötKolben-Halterung.
6. Schalten Sie das Gerät über die Ein/Aus-Schalter auf der Rückseite des Gerätes ein.
7. Stellen Sie die gewünschte Temperatur über das "Temperatur-Potentiometer (5)" ein. Das Display zeigt beim Einstellen die eingestellte Temperatur und anschließend die aktuelle Temperatur an.
8. Während des Heizvorgangs leuchtet die "HEATING"-LED durchgehend. Sobald die aktuelle Temperatur die gesetzte Temperatur erreicht hat, blinkt die "HEATING"-LED. Nun können Sie mit den Lötarbeiten beginnen.

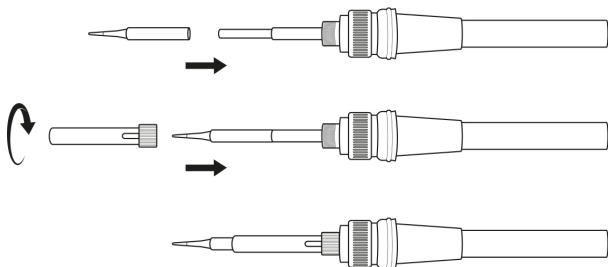
5. Lötspitze wechseln

Stellen Sie sicher, dass die Lötstation ausgeschaltet und der Lötkolben vollständig abgekühlt ist, bevor Sie die Lötspitze wechseln.

1. Schrauben Sie die Lötspitzenhalterung (1) vom Lötkolben ab.
2. Entnehmen Sie die Lötspitze (2) vom Lötkolben (3).



3. Wählen Sie eine neue geeignete Lötspitze aus und setzen Sie diese auf den Lötkolben (3) auf.
4. Schrauben Sie anschließend die Lötspitzenhalterung (1) auf den Lötkolben auf.



Achtung! Achten Sie beim Tausch oder beim Einsetzen der Lötspitze darauf, dass diese fest und ordnungsgemäß sitzt!

6. Reinigung und Pflege sowie Wartung

Achten Sie bei der Reinigung zwingend auf die Sicherheitshinweise.

- Sorgen Sie dafür, dass die Lötspitze stets mit Lot benetzt ist.
- Wischen Sie die Lötspitze vor dem Lötvorgang immer an dem feuchten Schwamm ab, um Flussmittel- und Lötzinn-Reste zu entfernen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lötspitze mit einer Messingbürste, um Oxidreste und Flussmittelnrückstände zu beseitigen.
- Die Lötspitze kann nach einiger Zeit verschlissen werden. Der Verschleiß führt dazu, dass sich Lötzeiten verlängern, da ein schlechterer Wärmetransport stattfindet. Wechseln Sie die Lötspitze rechtzeitig, falls Sie einen erhöhten Verschleiß bemerken.

Verwenden Sie zum Reinigen der Lötstation ein trockenes, faserfreies Tuch. Benutzen Sie in keinem Fall aggressive Reinigungsmittel, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel, da diese zu Fehlfunktionen oder Schäden am Gehäuse führen können.

7. Kalibrieren

Achtung! Die Verwendung erfolgt auf eigene Gefahr! Bitte nur von einem Fachpersonal kalibrieren lassen! Bei falscher Vorgehensweise besteht Brandgefahr! Verwenden Sie zwingend ein ausreichendes Thermometer, um die entsprechende Temperatur zu kalibrieren.

Mit dem "CAL"-Potentiometer (Kalibration) können Sie die Temperatur nachkalibrieren. Entnehmen Sie dafür den Gummiaufsatz und drehen Sie vorsichtig am "CAL"-Potentiometer.



8. Sicherheitshinweise und Haftungsausschluss

Versuchen Sie bitte nie das Gerät zu öffnen, um Reparaturen oder Umbauten vorzunehmen. Vermeiden Sie Kontakt zu den Netzspannungen. Schließen Sie das Produkt nicht kurz. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Bitte verwenden Sie es nur im Trockenen. Schützen Sie es vor hoher Luftfeuchtigkeit, Wasser und Schnee. Halten Sie das Gerät von hohen Temperaturen fern. Setzen Sie das Gerät keinen plötzlichen Temperaturwechseln oder starken Vibrationen aus, da dies die Elektronikteile beschädigen könnte. Prüfen Sie vor der Verwendung das Gerät auf Beschädigungen. Das Gerät sollte nicht benutzt werden, wenn es einen Stoß abbekommen hat oder in sonstiger Form beschädigt wurde. Beachten Sie bitte die nationalen Bestimmungen und Beschränkungen. Nutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, die in der Anleitung beschrieben sind.

Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern oder geistig beeinträchtigten Personen auf. Jede Reparatur oder Veränderung am Gerät, die nicht vom ursprünglichen Lieferanten durchgeführt wird, führt zum Erlöschen der Gewährleistungs- bzw. Garantieansprüche. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Die Gerätespezifikationen können sich ändern, ohne dass vorher gesondert darauf hingewiesen wurde.



9. Entsorgungshinweise

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



WEEE Richtlinie: 2012/19/EU
WEEE Register-Nr: DE 67896761

Hiermit erklärt die Firma WD Plus GmbH, dass sich das Gerät 304523/20200415SZ272 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet. Eine vollständige Konformitätserklärung erhalten Sie unter: WD Plus GmbH, Wohlenbergstraße 16, 30179 Hannover

Safety guidelines for this device

- This device can be operated by children from 8 years of age and above, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capacities or who lack knowledge or experience, if they have been supervised or instructed regarding safe use of the device, and understand the resultant dangers.
- Children and youngsters under 16 and people who are not familiar with this user manual should not use the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Children should not play with the device.
- Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without

supervision.

- Keep others away from your work-place. Do not allow others to touch the soldering iron or cable.
- Do not use the device in wet or humid surroundings.
- Do not bring flammable objects near the hot soldering iron.
- If you are not using the device, store it in a dry, elevated and locked place, out of reach of children. Make sure that the unused device is disconnected from mains.
- Operate the device only with the voltage described on the specification label.
- Wear suitable working clothes when using the device.

- Always wear safety glasses when using the device.
- Use a fume extractor for extracting the solder fumes.
- Do not use the cable and the device for unintended purposes.
- Do not carry the device using the cable.
- Use clamping fixtures to fix the workpiece adequately.
- Caution! The device becomes very hot during operation! Ensure that you do not burn yourself!
- Make sure that your workplace is ergonomically set up and your working posture is correct.
- Always use the device carefully and please maintain it appropriately. Always follow the instructions in this

user manual. Repairs should be carried out only by acknowledged technicians.

- Make sure that the device is always turned off when you plug it into the socket.
- Check the device for any damage before using it for the first time. If you notice any damage, do not continue using the device!
- Follow the safety regulations applicable for the workplace.
- Never use the device if the parts to be soldered are carrying current! Always make sure that the workpieces are disconnected!

Intended use:

- The soldering station is used to carry out electrical and electronic soldering.

Thank you for choosing a Brandson product. Please read the following user manual carefully so as to get the most from the product you have purchased.

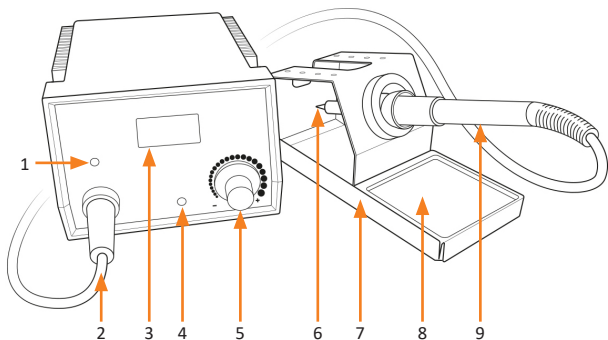
1. Scope of delivery

- Soldering station
- Soldering iron
- Soldering iron holder
- Pad
- Soldering tip

2. Technical data

Power supply	230V DC 50 Hz
Temperature range	200°C to 480°C
Temperature accuracy	± 2%
Display type	LED
Weight	approx. 2.1 kg
Power consumption	75 W
Operating temperature	0°C to 40°C
Storage temperature	-20°C to 80°C
Humidity for storage	35% - 45%

3. Product details



No.	Description
1	"HEATING" LED
2	Soldering iron connection
3	Display
4	"CAL" potentiometer (calibration)
5	Temperature potentiometer
6	Soldering iron
7	Soldering iron holder
8	Pad
9	Soldering iron

4. Initial use

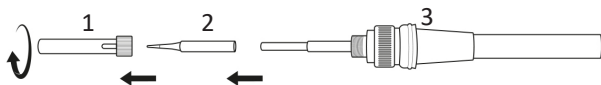
Take the device and all the accessories out of the package and remove the packaging material.

1. Place the soldering iron in the soldering iron holder. Connect the soldering iron plug to the soldering iron socket.
2. Please ensure that the On/Off switch is switched off.
3. Select the soldering tip appropriate for your work and fix it to the soldering iron (see Chapter 5 in this user manual).
4. Check if the mains voltage matches the mains voltage indicated on the specification plate. If so, insert the plug of the soldering station into a properly installed socket.
5. Moisten the pad and place it in the pad holder of the soldering iron holder.
6. Switch on the device using the On/Off switch located at the back of the device.
7. Set the desired temperature using the "Temperature potentiometer (5)". The display shows the set temperature and then the actual temperature when adjusting.
8. During the heating process, the "HEATING" LED glows continuously. Once the actual temperature reaches the set temperature, the "HEATING" LED starts flashing. You can now start the soldering.

5. Changing the soldering tip

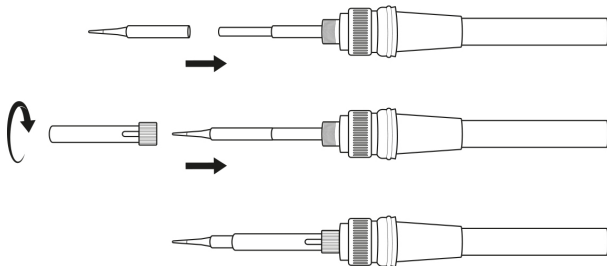
Make sure that the soldering station is switched off and the soldering iron has completely cooled down before changing the soldering tip.

1. Remove the soldering tip holder (1) from the soldering iron.
2. Remove the soldering tip (2) from the soldering iron (3).



3. Select a suitable soldering tip and insert it into the soldering iron (3).
4. Now tighten the soldering tip holder (1) onto the soldering iron.

 **Caution!** When replacing or inserting the soldering tip, make sure that it is secure and fixed properly!



6. Cleaning, care and maintenance

Follow the safety instructions strictly while cleaning.

- In doing so, make sure that the soldering tip is always wet with solder.
- Before soldering, always wipe the soldering tip on the damp pad to remove any flux and solder residues.
- Occasionally clean the soldering tip using a brass brush to remove oxide and flux residues.
- The soldering tip can wear out after some time. This wear increases the soldering time, since the heat conduction deteriorates. Replace the soldering tip in due time if you experience increase in wear.

Use a dry, lint-free cloth to clean the soldering station. Do not use any aggressive cleaning agents, alcohol or other chemical solvents, as they may cause the device to malfunction or damage the housing.

7. Calibration

Attention! Use at your own risk! Please calibrate it only by qualified personnel! There is a risk of fire if the wrong procedure is used! It is essential to use a sufficient thermometer in order to calibrate the corresponding temperature.

You can recalibrate the temperature with the “CAL” potentiometer (calibration). To do this, remove the rubber cap and turn the “CAL” potentiometer carefully.



8. Safety instructions and disclaimer

Please do not try to open the device to carry out repairs or modifications. Avoid contact with the mains voltage. Do not short-circuit the product. The device is not waterproof. Please use it only in dry surroundings. Protect it from high humidity, water and snow. Do not expose the device to high temperatures. Do not expose the device to sudden changes in temperature or strong vibrations, as this could damage the electronic components. Check the device for any damage before using it. The device should not be used if it was subject to impact or has been damaged

in some other manner. Please comply with the local regulations and restrictions. Do not use the device for purposes other than those described in the user manual.

This product is not a toy. Keep it out of the reach of children or mentally disabled persons. Any repair or modification to the device, which is not carried out by the original supplier, will void any warranty and guarantee claims. The device should only be used by those who have read and understood this user manual. The specifications of the device may be changed without any special prior notification.



9. Disposal instructions

In line with the European WEEE directive, electrical and electronic devices should not be disposed of along with domestic waste. Their components have to be separately sent for recycling or disposal, because improper disposal of toxic and dangerous components may permanently damage the environment. According to the electrical and electronic equipment act (ElektroG), you are obliged (as a consumer) to return (free of charge) electrical and electronic devices to the manufacturer, the point of sale or public collection points at the end of their service life. The relevant local laws regulate the details in this regard. The symbol displayed on the product, in the user manual or/and on the packaging refers to these regulations. With this manner of sorting, recycling and disposal of used devices, you make an important contribution towards protecting our environment.



WEEE directive: 2012/19/EU
WEEE Register no.: DE 67896761

The company WD Plus GmbH hereby certifies that the device 304523/20200415SZ272 complies with the fundamental requirements and all other relevant stipulations. A complete conformity statement can be obtained from: WD Plus GmbH, Wohlenbergstraße 16, 30179 Hannover

Consignes de sécurité pour cet appareil

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou un manque d'expérience et de savoir s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des dangers inhérentes à cette utilisation.
- Les enfants et adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance !
- Maintenez d'autres personnes éloignées de votre poste de travail. Ne laissez jamais ces personnes toucher l'outil de soudage ou le câble.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- N'approchez aucun objet inflammable de l'outil de soudage.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, stockez l'appareil dans un endroit sec, situé en hauteur et fermé, hors de la portée des enfants. Assurez-vous que l'appareil non utilisé est mis hors tension.
- Utilisez l'appareil uniquement avec la

tension indiquée sur la plaque signalétique.

- Portez toujours des vêtements de travail appropriés lors de l'utilisation de l'appareil.
- Portez toujours des lunettes de protection lors de l'utilisation de l'appareil.
- Utilisez une aspiration de fumée de soudage pour l'extraction de la fumée de soudage.
- N'utilisez pas le câble et l'appareil à des fins pour lesquelles ils ne sont pas conçus.
- Ne portez jamais l'appareil par le câble.
- Utilisez des dispositifs de serrage pour fixer suffisamment la pièce à usiner.
- Attention ! L'appareil devient très chaud lors de son fonctionnement !

Assurez-vous de ne pas vous brûler !

- Assurez-vous que votre poste de travail soit au préalable que le bouton Marche/Arrêt est désactivé.
- Veuillez utiliser l'appareil toujours avec précaution et le maintenir de manière correspondante. Suivez les consignes de sécurité de ce mode d'emploi. Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels reconnus.
- Assurez-vous que l'appareil soit éteint lorsque vous le branchez dans la prise.
- Vérifiez l'appareil avant la mise en service, pour détecter des dommages. Il est interdit de continuer à utiliser l'appareil si vous constatez l'existence d'un dommage !
- Respectez les consignes de sécurité en

vigueur pour le lieu de travail.

- N'utilisez jamais l'appareil si les pièces à souder sont sous tension ! Assurez-vous que les pièces soient hors tension !

Utilisation conforme aux dispositions :

- La station de soudage sert à la réalisation de travaux de soudage dans le secteur électrique et électronique.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Brandson. Et pour que vous puissiez profiter pendant longtemps de l'appareil que vous avez acheté, lisez attentivement le mode d'emploi suivant.

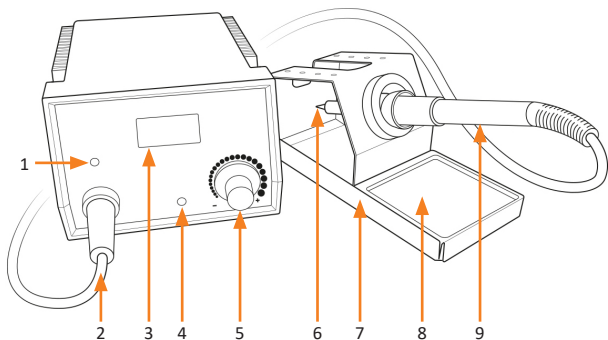
1. Contenu de la livraison

- Station de fer à souder
- Fer à souder
- Support de fer à souder
- Éponge
- Pointe de soudage

2. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V CC 50 Hz
Plage de température	200 °C - 480 °C
Précision de température	± 2 %
Type d'écran	LED
Poids	env. 2,1 kg
Puissance absorbée	75 W
Température de fonctionnement	0 °C - 40 °C
Température de stockage	-20 °C - 80 °C
Humidité de l'air de stockage	35 % - 45 %

3. Particularités du produit



N°	Description
1	LED « HEATING »
2	Raccord de fer à souder
3	Écran d'affichage
4	Potentiomètre « CAL » (calibration)
5	Potentiomètre de température
6	Pointe de soudage
7	Support de fer à souder
8	Éponge
9	Fer à souder

4. Mise en service

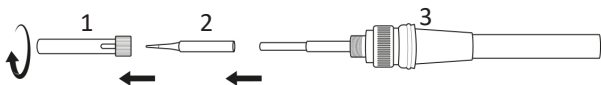
Sortez l'appareil et les accessoires de l'emballage et retirez le matériau d'emballage.

1. Placez le fer à souder dans le support de fer à souder. Branchez la fiche du fer à souder dans le raccord du fer à souder.
2. Assurez-vous au préalable que le bouton Marche/Arrêt est désactivé.
3. Choisissez une pointe de soudage appropriée pour votre travail et montez-la dans le fer à souder (voir chapitre 5 de ce mode d'emploi).
4. Vérifiez si la tension de réseau correspond à la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique. Si c'est le cas, branchez la fiche de la station de soudage dans une prise correctement installée.
5. Humidifiez l'éponge et placez-la dans le support d'éponge du support de fer à souder.
6. Mettez l'appareil sous tension avec la touche « Marche/Arrêt » au dos de l'appareil.
7. Réglez la température souhaitée avec la touche « Potentiomètre de température (5) ». L'affichage montre la température réglée lors du réglage, et ensuite la température actuelle.
8. Durant le processus de chauffage, la LED « HEATING » s'allume en continu. Une fois que la température actuelle atteint la température réglée, la LED « HEATING » clignote. Vous pouvez maintenant commencer les travaux de soudage.

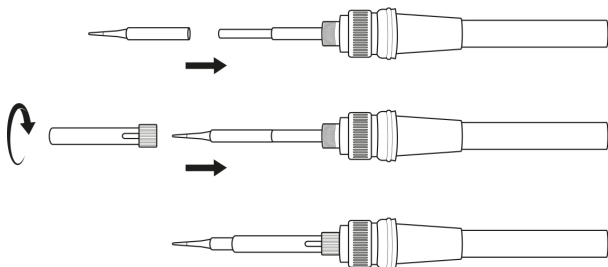
5. Changement de pointe de soudage

Assurez-vous que l'appareil soit hors tension et que le fer à souder soit complètement refroidi avant de changer la pointe de soudage.

1. Dévissez le support de pointe de soudage (1) du fer à souder.
2. Retirez la pointe de soudage (2) du fer à souder (3).



3. Sélectionnez une nouvelle pointe de soudage et placez-la sur le fer à souder (3).
4. Vissez ensuite le support de pointe de soudage (1) sur le fer à souder.



Attention ! Assurez-vous lors du changement ou de l'insertion de la pointe de soudage que celle-ci soit placée fermement et correctement !

6. Nettoyage et entretien ainsi que maintenance

Lors du nettoyage, respectez impérativement les consignes de sécurité.

- Veiller à ce que la pointe de soudage soit toujours humidifiée avec une brasure.
- Essuyez toujours la pointe de soudage sur l'éponge humide avant le processus de soudage, pour éliminer des restes d'agent de brasage et de soudure.
- Nettoyez de temps en temps la pointe de soudage avec une brosse en laiton, pour éliminer les restes d'oxydes et les résidus d'agent de brasage.
- La pointe de soudage peut être usée après un certain temps. L'usure entraîne un prolongement du temps de soudage, dû à un transport de chaleur dégradée. Changez la pointe de soudage en temps opportun, si vous constatez une usure importante.

Pour le nettoyage de la station de soudage, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'alcool ou d'autres solvants chimiques, car ceux-ci peuvent causer des dysfonctionnements ou des dommages.

7. Calibration

Attention ! Veuillez le faire calibrer par du personnel qualifié uniquement ! Il y a un risque d'incendie si la mauvaise procédure est utilisée ! Il est impératif que vous utilisiez un thermomètre adéquat pour calibrer la température correspondante.

Vous pouvez recalibrer la température avec le potentiomètre "CAL" (calibrage). Pour ce faire, retirez le bouchon en caoutchouc et tournez soigneusement le potentiomètre "CAL".



8. Consignes de sécurité et clause de non responsabilité

N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil afin d'effectuer des réparations ou des transformations. Évitez le contact avec les tensions du secteur. Ne court-circuitez pas le produit. L'appareil n'est pas étanche. Veuillez l'utiliser uniquement sur des zones sèches. Protégez-le d'une humidité élevée, de l'eau et de la neige. Mettez l'appareil à l'abri des températures élevées. N'exposez pas l'appareil à des changements de température brusques ou de fortes vibrations, qui pourraient endommager les pièces électroniques. Vérifiez l'appareil avant l'utilisation, pour détecter des dommages. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a reçu un coup ou a été autrement endommagé. Veuillez respecter les dispositions et restrictions nationales. N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles décrites dans le mode d'emploi.

Ce produit n'est pas un jouet. Maintenez-le hors de la portée des enfants ou des personnes handicapées sur le plan mental. Toute réparation ou modification qui n'est pas effectuée par le fournisseur initial entraîne l'annulation de la garantie. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes ayant lu et compris ce manuel. Les spécifications de l'appareil peuvent être modifiées sans indication préalable.



9. Informations sur la mise au rebut de vos appareils

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas, selon la directive européenne DEEE, être jetés dans les ordures ménagères. Leurs composants doivent être éliminés ou recyclés séparément, car des composants toxiques ou dangereux pourraient endommager l'environnement à long terme en cas d'élimination incorrecte. En tant que consommateur vous êtes obligé, en vertu de la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG), de retourner gratuitement les appareils électriques et électroniques à la fin de leur durée de vie soit au fabricant, soit au point de vente, soit dans des points de collecte publique prévus à cet effet. Les détails sont réglés par le droit national correspondant. Le symbole sur le produit, le mode d'emploi et / ou l'emballage indique ces dispositions. Avec la séparation de matières, le recyclage et l'élimination d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.



Directive DEEE : 2012/19/UE
Numéro de registre DEEE : DE 67896761

La société WD Plus GmbH déclare par la présente que l'appareil 304523/20200415SZ272 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions pertinentes. Pour obtenir une déclaration de conformité complète, adressez-vous à : WD Plus GmbH, Wohlenbergstraße 16, 30179 Hanovre

Istruzioni di sicurezza per questo apparecchio

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive o prive di esperienza e conoscenza, premesso che ricevano precise istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio e comprendano i rischi che ne derivano.
- I bambini e i ragazzi di età inferiore ai 16 anni, nonché le persone che non hanno nessuna familiarità con le presenti istruzioni per l'uso, non devono utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è un giocattolo.

- Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguiti dai bambini soltanto sotto adeguata sorveglianza.
- Tenere tutte le altre persone lontano dalla postazione di lavoro. Fare in modo che queste persone non tocchino mai il cavo o lo strumento di saldatura.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Non avvicinare oggetti infiammabili allo strumento di saldatura caldo.
- Qualora non utilizzate l'apparecchio, conservarlo sollevato dal pavimento in un luogo asciutto e chiuso a chiave, e fuori dalla portata dei bambini. Assicurarsi che l'apparecchio non utilizzato

sia disinserito dalla corrente elettrica.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la tensione riportata sulla targhetta del tipo.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare indumenti da lavoro idonei.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare sempre occhiali protettivi.
- Per l'aspirazione del fumo dovuto alla saldatura, utilizzare un apposito aspiratore.
- Non utilizzare il cavo e l'apparecchio per scopi diversi da quelli menzionati.
- Non trasportare l'apparecchio mai dal cavo.
- Utilizzare dispositivi di serraggio per fissare sufficientemente l'utensile.
- Attenzione! Durante l'esercizio, l'appar-

recchio si surriscalda molto! Accertarsi di non ustionarsi!

- Accertarsi che la postazione di lavoro sia adeguatamente organizzata e che la vostra postura dia corretta.
- Utilizzare l'apparecchio sempre con molta cautela e pulirlo con la stessa attenzione. Seguire le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso. Le riparazioni devono essere eseguiti sempre e solo da un officina specializzata.
- Accertarsi che l'apparecchio sia sempre spento quando lo collegate alla presa.
- Prima della messa in esercizio, controllare l'apparecchio per verificare la presenza di eventuali danni. In presen-

za di danni, è assolutamente vietato continuare a utilizzare l'apparecchio!

- Osservare le norme di sicurezza valide sulla postazione di lavoro.
- Non usare mai l'apparecchio se le parti da saldare sono sotto tensione! Assicurarsi sempre che gli strumenti siano privi di tensione!

Uso conforme alle disposizioni:

- La stazione di saldatura serve per eseguire saldature nel campo elettrico ed elettronico.

Grazie per aver scelto un prodotto di Brandson. Per utilizzare con soddisfazione l'apparecchio acquistato, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.

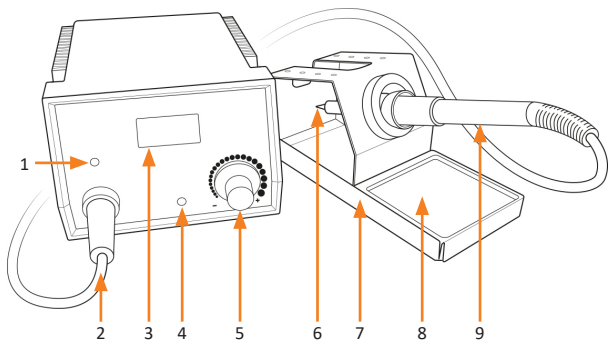
1. Contenuto della confezione

- Stazione saldatore
- Saldatore
- Supporto saldatore
- Spugna
- Punta saldatore

2. Dati tecnici

Alimentazione di tensione	230V DC 50 Hz
Campo di temperatura	da 200°C a 480°C
Precisione della temperatura	± 2%
Tipo di display	LED
Peso	ca. 2,1 kg
Potenza assorbita	75 W
Temperatura d'esercizio	da 0°C a 40°C
Temperatura di stoccaggio	da -20°C a 80°C
Umidità dell'aria magazzino	35% - 45%

3. Dettagli del prodotto



N.	Descrizione
1	LED "HEATING"
2	Collegamento saldatore
3	Display
4	Potenzimetro "CAL" (calibratura)
5	Potenzimetro temperatura
6	Punta di saldatura
7	Supporto saldatore
8	Spugna
9	Saldatore

4. Messa in funzione

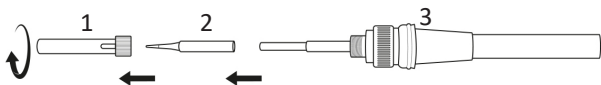
Prelevare l'apparecchio e gli accessori dalla confezione e rimuovere qualsiasi materiale di imballaggio.

1. Posizionare il saldatore nel rispettivo supporto. Inserire la spina del saldatore nella rispettiva presa.
2. Accertarsi che l'interruttore On/Off sia disinserito.
3. Selezionare una punta di saldatura idonea per il vostro lavoro e montarla sul saldatore (vedi capitolo 5 di queste istruzioni per l'uso).
4. Controllare se l'alimentazione di tensione coincide con i dati riportati sulla targhetta del tipo. Qualora sia corretto, inserire la spina della stazione di saldatura in una presa regolarmente collegata.
5. Inumidire la spugna e posizionarla nell'alloggiamento spugna del supporto saldatore.
6. Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore On/Off sul retro dello stesso.
7. Impostare la temperatura desiderata mediante il "Potenziometro temperatura (5)". Il display visualizzerà la temperatura impostata e infine la temperatura attuale.
8. Durante il processo di riscaldamento, si accende il LED "HEATING". Non appena la temperatura attuale raggiunge quella impostata, il LED "HEATING" comincia a lampeggiare. Ora è possibile iniziare con i lavori di saldatura.

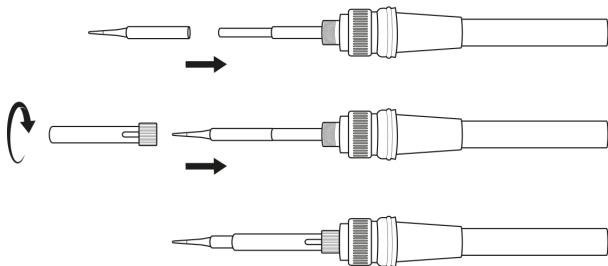
5. Sostituzione delle punte di saldatura

Accertarsi che la stazione di saldatura sia spenta e che il saldatore sia completamente raffreddato, prima di sostituire le punte.

1. Svitare il supporto saldatore (1) dal saldatore.
2. Rimuovere le punte di saldatura (2) dal saldatore (3).



3. Selezionare la nuova punta di saldatura e montarla sul saldatore (3).
4. Infine, avvitare il supporto saldatore (1) sul saldatore.



Attenzione! Durante la sostituzione o montaggio della punta di saldatura, assicurarsi che la punta si trovi nella corretta sede e che sia fissa.

6. Pulizia, cura e manutenzione

Durante la pulizia, prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza.

- Assicurarsi che la punta sia sempre umettata con piombo.
- Prima della saldatura, inumidire la punta sempre sulla spugna, per rimuovere così residui di fondenti e gocce di saldatura.
- Pulire di tanto in tanto la punta di saldatura con l'ausilio di una spazzola di rame, per rimuovere residui di ossido e di fondenti.
- La punta di saldatura può essere soggetta ad usura. L'usura porta all'allungamento delle punte di saldatura, poiché si verifica un peggioramento del trasporto termico. Sostituire tempestivamente la punta di saldatura, se notate tracce di usura.

7. Calibrazione

Per la pulizia della stazione di saldatura, utilizzare un panno asciutto e senza pelucchi. Non utilizzare per nessun motivo detergenti aggressivi, alcol o altri solventi chimici, poiché potrebbero compromettere la funzionalità o danneggiare il corpo.

Attenzione! Si prega di farla calibrare solo da personale qualificato! C'è il rischio di incendio se si utilizza la procedura sbagliata! È indispensabile utilizzare un termometro specifico adatto al rilevamento della temperatura della punta.

La temperatura può essere ricalibrata con il potenziometro "CAL" (taratura). A tale scopo rimuovere il tappo di gomma e ruotare con cautela il potenziometro "CAL".



8. Avvertenze di sicurezza ed esclusione della responsabilità

Non tentare mai di aprire il prodotto per effettuare riparazioni o trasformazioni. Evitare il contatto con le tensioni di rete. Non cortocircuitare il prodotto. Il prodotto non è impermeabile. Utilizzarlo esclusivamente in ambiente asciutto. Proteggerlo da elevata umidità dell'aria, acqua e neve. Tenere lontano il prodotto da temperature alte. Inoltre, non esporlo a improvvisi sbalzi termici o forti vibrazioni in quanto potrebbero danneggiarsi le parti elettroniche. Prima di utilizzare l'apparecchio

verificare la presenza di eventuali danneggiamenti. Non utilizzare l'apparecchio se ha subito un urto o è stato danneggiato in un altro modo. Rispettare le normative e limitazioni nazionali. Utilizzare l'apparecchio unicamente per gli scopi descritti nelle istruzioni.

Questo prodotto non è un giocattolo. Conservarlo fuori dalla portata di bambini o persone con capacità mentali limitate. Ogni riparazione o modifica al prodotto non effettuata dal fornitore originale comporta l'estinzione dei diritti di garanzia. Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone che hanno letto e compreso le presenti istruzioni. Le specifiche dell'apparecchio possono cambiare senza preavviso.



9. Indicazioni per lo smaltimento

Secondo la direttiva europea RAEE, le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. I loro componenti devono essere consegnati separatamente al centro di riciclaggio o smaltimento, in quanto gli eventuali componenti tossici e pericolosi possono inquinare permanentemente l'ambiente in caso di smaltimento improprio. Secondo la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG) il consumatore è tenuto a restituire gratuitamente tali apparecchi al termine della loro vita al produttore, al punto vendita o a punti di raccolta pubblici allestiti appositamente. Dettagli in merito sono regolati dalla rispettiva legge nazionale. Il simbolo riportato sul prodotto, le istruzioni per l'uso e/o la confezione indicano tali disposizioni. Con questo tipo di differenziazione dei materiali, con il riciclaggio e lo smaltimento di apparecchi vecchi, l'utente dà un importante contributo alla tutela dell'ambiente.



Direttiva RAEE: 2012/19/UE
Numero reg. RAEE: DE 67896761

Con la presente la ditta WD Plus GmbH dichiara che l'apparecchio 304523/20200415SZ272 è conforme ai requisiti essenziali e alle rimanenti disposizioni in materia. Una dichiarazione di conformità completa è disponibile presso: WD Plus GmbH, Wohlenbergstraße 16, 30179 Hannover

Indicaciones de seguridad para este aparato

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos cuando se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y los peligros que pueden derivarse del mismo.
- No deje que los niños y jóvenes menores de 16 años, como tampoco personas no familiarizadas con las instrucciones de uso operen el aparato. Se debe vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.

- Los niños no podrán llevar a cabo la limpieza ni tareas de mantenimiento sin supervisión.
- Mantenga a todas personas alejadas de su lugar de trabajo. No deje que nadie toque la herramienta de soldar o el cable.
- No utilice el aparato en entornos húmedos ni mojados.
- No coloque ningún objeto inflamable cerca de la herramienta de soldar caliente.
- Si no va a utilizar el aparato, guárdelo en un lugar seco, alto y cerrado, fuera del alcance de los niños. Compruebe que el aparato no usado se conecte sin tensión.
- Utilice el aparato únicamente con la

tensión indicada en la placa de características del mismo.

- Lleve ropa de trabajo adecuada cuando utilice el aparato.
- Lleve siempre gafas protectoras cuando use el aparato.
- Utilice un sistema de aspiración de humo adecuado para aspirar el humo de soldadura.
- No utilice el cable ni el aparato para otros fines distintos.
- No lo transporte nunca sujeto por el cable.
- Utilice dispositivos de sujeción para fijarlo a la pieza de trabajo.
- ¡Precaución! ¡El aparato se calienta mucho durante el funcionamiento!
¡Tenga cuidado para no quemarse!

- Asegúrese de trabajar en un lugar ergonómico y mantener una postura de trabajo correcta.
- Use el aparato siempre con cuidado y cuídelo debidamente. Siga las indicaciones de estas instrucciones de uso. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por profesionales acreditados.
- Asegúrese de que el aparato está siempre apagado cuando vaya a enchufarlo.
- Antes de encenderlo, compruebe si hay daños. No siga usando el aparato si detecta cualquier daño.
- Respete las normas de seguridad vigentes para el lugar de trabajo.

- No utilice el aparato si las piezas que va a soldar están bajo tensión. Asegúrese siempre de que las piezas de trabajo no estén bajo tensión.

Uso previsto:

- La estación de soldar sirve para realizar trabajos de soldadura en el sector de la electrónica.

Gracias por escoger un producto de Brandson. Para que pueda disfrutar durante mucho tiempo de su adquisición, le rogamos que lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.

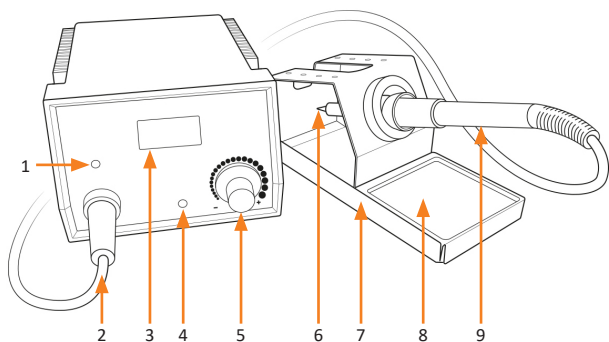
1. Volumen de suministro

- Estación de soldar
- Soldador
- Soporte para el soldador
- Esponja
- Punta de soldar

2. Datos técnicos

Suministro de energía	230 V CC 50 Hz
Rango de temperaturas	de 200 °C a 480 °C
Precisión de la temperatura	± 2 %
Tipo de pantalla	LED
Peso	aprox. 2,1 kg
Consumo de potencia	75 W
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	de -20 °C a 80 °C
Humedad ambiental de almacenamiento	35 % - 45 %

3. Detalles del producto



N.º	Descripción
1	LED «HEATING»
2	Conexión para el soldador
3	Pantalla
4	Potenciómetro «CAL» (calibración)
5	Potenciómetro de temperatura
6	Punta de soldar
7	Soporte para el soldador
8	Esponja
9	Soldador

4. Puesta en marcha

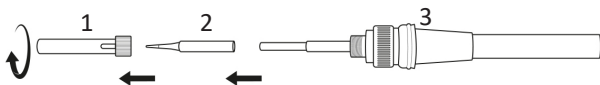
Saque el aparato y los accesorios del embalaje y retire todo el material de embalaje.

1. Coloque el soldador en el soporte. Conecte el enchufe del soldador a la conexión del mismo.
2. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado está desconectado.
3. Seleccione una punta para soldar adecuada para el trabajo que va a realizar y móntela en el soldador (consulte el capítulo 5 de estas instrucciones de uso).
4. Compruebe que la tensión de red e corresponde con la indicada en la placa de características del mismo. De ser así, conecte el enchufe a una toma de corriente instalada correctamente.
5. Humedezca la esponja y colóquela en su lugar en el soporte para el soldador.
6. Encienda el aparato con el botón de encendido/Apagado en la parte posterior del aparato.
7. Ajuste la temperatura deseada con el «Potenciómetro de temperatura» (5). La pantalla mostrará la temperatura configurada y, luego, la temperatura actual.
8. Durante el proceso de calentamiento, el LED «HEATING» permanece iluminado. Este empieza a parpadear en cuanto se alcanza la temperatura fijada. Ahora podrá comenzar con el trabajo de soldadura.

5. Cambiar las puntas de soldar

Asegúrese de que la estación para soldar está apagada y el soldador totalmente frío antes de cambiar la punta.

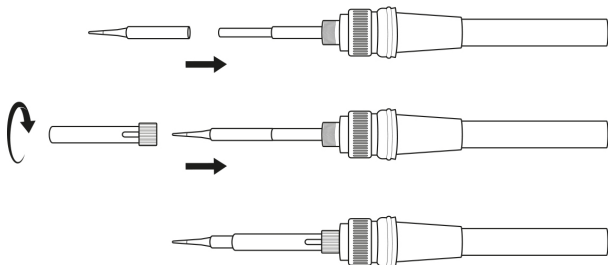
1. Desenrosque el soporte para la punta de soldar (1) del soldador.
2. Retire la punta de soldar (2) del soldador (3).



3. Seleccione una punta nueva adecuada y colóquela en el soldador (3).
4. Enrosque luego el soporte para la punta de soldar (1) al soldador.



¡Atención! Preste siempre atención a que la punta de soldar esté bien colocada cuando la sustituya o coloque en el soldador.



6. Limpieza, cuidado y mantenimiento

Durante la limpieza, preste siempre atención a las advertencias de seguridad.

- Asegúrese de que la punta de soldar esté siempre cubierta con plomada.
- Limpie la punta de soldar con la esponja húmeda antes de soldar para eliminar cualquier resto de soldadura y fundente.
- Limpie la punta de soldar de vez en cuando con un cepillo de latón para eliminar restos de óxido y de fundente.
- La punta de soldar se puede desgastar tras algún tiempo. El desgaste conlleva un alargamiento de los tiempos de soldado debido a la peor transmisión del calor. Cambie las puntas de soldar a tiempo si observa un desgaste importante.

Utilice un paño seco sin pelusas para limpiar la estación de soldar. No utilice nunca limpiadores agresivos, alcohol ni otros disolventes químicos porque podrían dañar la carcasa o causar un mal funcionamiento.

7. Calibración

¡Cuidado! ¡Por favor, hágalo calibrar sólo por personal cualificado! ¡Hay riesgo de incendio si se utiliza el procedimiento equivocado! Utilice un termómetro adecuado para calibrar la temperatura. Puede recalibrar la temperatura con el potenciómetro “CAL” (calibración). Quita el tapón de goma y gira el potenciómetro “CAL” con cuidado.



8. Advertencias de seguridad y exoneración de responsabilidad

No intente abrir el dispositivo para realizar reparaciones o modificaciones. Evite el contacto con la red eléctrica. No produzca un cortocircuito en el producto. El aparato no es estanco al agua. Úselo solo en zonas secas. Protéjalo contra la humedad, el agua y la nieve. Mantenga el aparato alejado de las altas temperaturas. No lo exponga a cambios de temperatura repentinos o fuertes vibraciones porque esto puede dañar las partes electrónicas. Antes del uso del dispositivo, compruebe si hay daños. No debe usarse el dispositivo, si ha recibido golpes o ha sido dañado de alguna forma. Cumpla con las determinaciones y limitaciones nacionales. No use el dispositivo para usos diferentes de los que ha sido creado.

Este producto no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños o de personas con las capacidades físicas disminuidas. Cualquier reparación o cambio en el dispositivo que no haya sido llevada a cabo por el proveedor da lugar a la rescisión de los derechos de garantía. El dispositivo solo debe ser utilizado por personas que han leído y entendido este manual. Las especificaciones del dispositivo pueden cambiarse sin que sea necesario realizar un aviso previo.



9. Indicaciones de eliminación

Los dispositivos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos domésticos según la directiva europea WEEE. Sus componentes deben separarse para el reciclaje o su eliminación, ya que los componentes peligrosos y venenosos pueden producir daños al medio ambiente en caso de una eliminación inadecuada. Como usuario, está obligado por la ley de dispositivos eléctricos y electrónicos a reenviar de forma gratuita los dispositivos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil al fabricante, al punto de venta o al punto de recogida público especificado. La legislación de cada país tiene sus propias disposiciones al respecto. El símbolo en el producto, en el manual de instrucciones o en el embalaje indica estas determinaciones. Gracias a este tipo de separación de los materiales, aprovechamiento y eliminación de dispositivos antiguos se realiza una aportación importante al medio ambiente.



Directiva WEEE: 2012/19/UE
Número de registro WEEE: DE 67896761

La empresa WD Plus GmbH declara por la presente que el aparato 304523/20200415SZ272 satisface los requisitos esenciales y el resto de disposiciones pertinentes. Solicite una declaración de conformidad completa en: WD Plus GmbH, Wohlenbergstraße 16, 30179 Hannover (Alemania)

WD Plus GmbH
Wohlenbergstraße 16 · 30179 Hannover
Germany